Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 2:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dziś, pod Ar, masz przekroczyć granicę Moabu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dziś, pod Ar, masz przekroczyć granicę Moabu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dziś przejdziesz przez Ar, granicę Moabu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ty dziś przejdziesz granicę Moabską Ar, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ty dziś przejdziesz granice Moab, miasto imieniem Ar, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ty dziś masz przejść Ar, granicę Moabu, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przekraczasz dziś granicę moabską pod Ar. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dziś przekraczasz granicę Moabu pod Ar |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | «Dziś przekroczysz granicę Moabu w pobliżu Ar |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Dziś przekraczasz granicę Moabitów, [miasto] Ar, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Dzisiaj przejdziesz [wraz z ludem] granicę Moawu, [nazywanego również] Ar. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ти сьогодні перейдеш границі Моава - Ароір, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Teraz przechodzisz obok granicy Moabu, obok Ar, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ʼMijasz dzisiaj terytorium Moabu, czyli Ar, |